# GUÍA DOCENTE

## DENOMINACIÓN DE LA ASIGNATURA

Denominación: **LENGUA C I (ÁRABE)**
Código: 101589
Plan de estudios: **GRADO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN** Curso:
Denominación del módulo al que pertenece: MATERIAS BÁSICAS
Materia: IDIOMA MODERNO (LENGUA C)
Carácter: OBLIGATORIA Duración: PRIMER CUATRIMESTRE
Créditos ECTS: 6.0 Horas de trabajo presencial: 60
Porcentaje de presencialidad: 40.0% Horas de trabajo no presencial: 90
Plataforma virtual: MICROSOFT TEAM (UCO)

## DATOS DEL PROFESORADO

Nombre: PINILLA MELGUIZO, RAFAEL (Coordinador)
Departamento: CIENCIAS SOCIALES, FILOSOFÍA, GEOGRAFÍA Y TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN
Área: TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN
Ubicación del despacho: ALA NUEVA
E-Mail: fs1pimer@uco.es Teléfono: .
URL web: ,

## REQUISITOS Y RECOMENDACIONES

### Requisitos previos establecidos en el plan de estudios

Ninguno

### Recomendaciones

Ninguna especificada

# GUÍA DOCENTE

## COMPETENCIAS

| | |
|---|---|
| CB1 | Capacidad para afianzar e incrementar los contenidos básicos de su área de estudio, para aplicar sus conocimientos al trabajo de forma profesional y para poseer las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas. |
| CB2 | Capacidad de análisis y síntesis de la información, desarrollo del razonamiento crítico y capacidad de autoevaluación, demostrando poseer y comprender conocimientos en su área de estudio. |
| CB3 | Capacidad para localizar, obtener, gestionar y transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado. |
| CB4 | Dominio de los recursos básicos de la comunicación oral y escrita. |
| CB5 | Desarrollo de la creatividad y capacidad de autoaprendizaje para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía. |
| CB6 | Capacidad para el trabajo en equipo y la toma de decisiones en contextos internacionales e interdisciplinares. |
| CB7 | Capacidad para reunir e interpretar datos relevantes y para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre diversidad de género, multiculturalidad y valores democráticos, adoptando un compromiso ético en el desarrollo de la profesión. |
| CU1 | Acreditar el uso y dominio de una lengua extranjera. |
| CU2 | Conocer y perfeccionar el nivel de usuario en el ámbito de las TIC. |
| CU3 | Potenciar los hábitos de búsqueda activa de empleo y la capacidad de emprendimiento. |
| CE1 | Analizar, crear y revisar profesionalmente todo tipo de textos y determinar valores y parámetros de variación lingüística y función textual. |
| CE2 | Capacidad de producir actos de comunicación oral y escrita y de trasladar contenidos desde y hacia las lenguas de trabajo A, B, C. |
| CE3 | Capacidad para la búsqueda y análisis de información documental y textual y aprovechamiento de la información contenida en bases de datos, diccionarios, otros soportes informáticos e Internet en el campo de la traducción. |
| CE8 | Ser capaz de analizar y sintetizar todo tipo de textos y discursos en las lenguas de trabajo: A, B y C. |
| CE9 | Analizar funciones textuales, agentes y factores relevantes en el proceso de traducción e interpretación. |
| CE10 | Capacidad para participar en foros de aprendizaje y transferencia de conocimientos adquiridos en las lenguas de trabajo: grupos de noticias, blog. |
| CE11 | Capacidad de análisis morfosintáctico, semántico y discursivo de las lenguas de trabajo: B y C. |
| CE12 | Conocer las peculiaridades lingüísticas de las lenguas de trabajo y sus contrastes con respecto al idioma materno. |
| CE16 | Ser capaz de crear y gestionar bases de datos terminológicas. |
| CE17 | Ser capaz de valorar la cultura y el conocimiento de las lenguas extranjeras, como adquisiciones que favorecen las actitudes críticas y autónomas respecto de los saberes, los valores y las instituciones públicas y privadas. |
| CE19 | Ser capaz de realizar trabajos de asesoramiento y de corrección lingüística. |

## OBJETIVOS

La finalidad de este curso es que los alumnos sepan utilizar las estructuras gramaticales y el vocabulario adquirido. Comprender y expresarse en una situación comunicativa e lengua árabe. Perfeccionar lectoescritura, avanzar e conocimientos morfosint´scticos y afianzar vocabulario y fraseología.

# GUÍA DOCENTE

## CONTENIDOS

### 1. Contenidos teóricos

1- El árabe en el contexto de las lenguas semíticas.- Introducción a la lengua árabe: advertencias preliminares.- El Alfabeto y su fonética. Vocales y grafemas auxiliares.- Modalidades de transcripción fonológica. 2- Aspectos generales de la Morfología Árabe. Raíz y forma. El Nombre y sus tipologías. El nombre de acción o másdar. El nombre de cualidad y el participio. El numeral. Otros paradigmas nominales. Accidentes gramaticales del nombre. Los casos. El artículo y la determnación. Vocales auxiliares. 3- El verbo. La flexión verbal. Morgología regular. Introducción a la Morfología irregular. El tiempo perfectivo. 4- El Pronombre. Pronombres demostrativos. Pronombres personales. Expresión de la posesión en árabe. Otros pronombres, La interrogación. 5- La Partícula. Preposición. Adverbio. Conjunciones e interjecciones màs frecuentes. 6- Sintaxis elemental. La oración nominal. Frases con demostrativos. Concordancia del adjetivo calificativo. Pronombres de separación. 7- Oraciones ecuativas negativas (el verbo 'laysa'). Orden de las palabras. Sintaxis verbal simple.

### 2. Contenidos prácticos

1- El árabe en el contexto de las lenguas semíticas.- Introducción a la lengua árabe: advertencias preliminares.- El Alfabeto y su fonética. Vocales y grafemas auxiliares.- Modalidades de transcripción fonológica. 2- Aspectos generales de la Morfología Árabe. Raíz y forma. El Nombre y sus tipologías. El nombre de acción o másdar. El nombre de cualidad y el participio. El numeral. Otros paradigmas nominales. Accidentes gramaticales del nombre. Los casos. El artículo y la determnación. Vocales auxiliares. 3- El verbo. La flexión verbal. Morgología regular. Introducción a la Morfología irregular. El tiempo perfectivo. 4- El Pronombre. Pronombres demostrativos.

## OBJETIVOS DE DESARROLLO SOSTENIBLE RELACIONADOS CON LOS CONTENIDOS

Alianzas para lograr los objetivos

## METODOLOGÍA

### Aclaraciones generales sobre la metodología (opcional)

Los exámenes serán orales y escritos.

### Adaptaciones metodológicas para alumnado a tiempo parcial y estudiantes con discapacidad y necesidades educativas especiales

Lo alumnos a tiempo parcial y con necesidades educativas especiales deberán contactar con el profesor a comienzo del curso.

### Actividades presenciales

| Actividad | Grupo completo | Grupo mediano | Total |
|---|---|---|---|
| *Actividades de expresión escrita* | 5 | 5 | 10 |
| *Actividades de expresión oral* | 8 | - | 8 |
| *Comentarios de texto* | 32 | 10 | 42 |
| ***Total horas:*** | ***45*** | ***15*** | ***60*** |

# GUÍA DOCENTE

**Actividades no presenciales**

| Actividad | Total |
|---|---|
| *Ejercicios* | 60 |
| *Estudio* | 30 |
| ***Total horas:*** | ***90*** |

## MATERIAL DE TRABAJO PARA EL ALUMNO

Cuaderno de Prácticas
Ejercicios y problemas
Manual de la asignatura

## EVALUACIÓN

| Competencias | Comentarios de texto | Cuaderno de prácticas | Exámenes |
|---|---|---|---|
| *CB1* | X | X | X |
| *CB2* | X | X | X |
| *CB3* | X | X | X |
| *CB4* | X | X | X |
| *CB5* | | | X |
| *CB6* | X | X | X |
| *CB7* | | X | X |
| *CE1* | | X | X |
| *CE10* | X | X | |
| *CE11* | | | X |
| *CE12* | X | | X |
| *CE16* | | X | X |
| *CE17* | | X | X |
| *CE19* | | X | X |
| *CE2* | | | X |
| *CE3* | X | | X |
| *CE8* | X | | X |
| *CE9* | X | | X |

# GUÍA DOCENTE

| Competencias | Comentarios de texto | Cuaderno de prácticas | Exámenes |
|---|---|---|---|
| *CU1* | X | X | X |
| *CU2* | | X | X |
| *CU3* | X | X | X |
| ***Total (100%)*** | ***10%*** | ***10%*** | ***80%*** |
| ***Nota mínima (*)*** | ***5*** | ***5*** | ***5*** |

(*)Nota mínima (sobre 10) necesaria para que el método de evaluación sea considerado en la calificación final de la asignatura. En todo caso, la calificación final para aprobar la asignatura debe ser igual o superior a 5,0.

**Valora la asistencia en la calificación final:**

*No*

**Aclaraciones generales sobre los instrumentos de evaluación:**

Los exámenes serán orales y escritos.

**Aclaraciones sobre la evaluación para el alumnado a tiempo parcial y necesidades educativas especiales:**

Lo alumnos a tiempo parcial y con necesidades educativas especiales deberán contactar con el profesor a comienzo del curso.

**Aclaraciones sobre la evaluación de la convocatoria extraordinaria y convocatoria extraordinaria de finalización de estudios:**

No hay aclaraciones.

**Criterios de calificación para la obtención de Matrícula de Honor:**

*Obtener la calificación de Sobresaliente.*

## BIBLIOGRAFIA

### 1. Bibliografía básica

ABBOUD, P.F.& McCARUS, E.N., Elementary Modern Standard Arabic. Part I. Cambridge, C, University Press, 1983. VARIOS, Árabe de cada día (al-'Arabiyya li-kulli yawm). Barcelona, Pons - Difusión, 2007. FERRANDO, I, Diccionario de bolsillo árabe-español, español-árabe, Barcelona, Herder.

### 2. Bibliografía complementaria

ATTAR, S. (1996) Modern Arabic. An Introductory Course for Foreign Students, 4 vols. Librairie du Liban: Beirut. CORRIENTE, F. y I. FERRANDO (2005). Diccionario avanzado árabe. Herder: Madrid. CORRIENTE, F., J.P. Monferrer, A.S: Ould Mohamed, Vocabulario árabe graduado (4000 palabras en 5 niveles, listados parciales y total, con 80 ejercicios de aplicación) (Barcelona, 2012) CORRIENTE, F. (2006). Gramática árabe. Herder: Madrid.

# GUÍA DOCENTE

## CRITERIOS DE COORDINACIÓN

Criterios de evaluación comunes

## CRONOGRAMA

| Periodo | Actividades de expresión escrita | Actividades de expresión oral | Comentarios de texto |
|---|---|---|---|
| *1ª Quincena* | 2,0 | 1,0 | 5,0 |
| *2ª Quincena* | 0,0 | 1,0 | 7,0 |
| *3ª Quincena* | 2,0 | 1,0 | 7,0 |
| *4ª Quincena* | 0,0 | 2,0 | 8,0 |
| *5ª Quincena* | 2,0 | 1,0 | 5,0 |
| *6ª Quincena* | 2,0 | 1,0 | 5,0 |
| *7ª Quincena* | 2,0 | 1,0 | 5,0 |
| **Total horas:** | ***10,0*** | ***8,0*** | ***42,0*** |

Las estrategias metodológicas y el sistema de evaluación contempladas en esta Guía Docente serán adaptadas de acuerdo a las necesidades presentadas por estudiantes con discapacidad y necesidades educativas especiales en los casos que se requieran.